

К ВОПРОСУ ВАРИАТИВНОСТИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Т.Ю. Назаренко, старший преподаватель
Уральский государственный университет путей сообщения
(Россия, г. Екатеринбург)

DOI:10.24412/2500-1000-2026-6-1-301-305

Аннотация. Английский язык является главным языком международного общения, т.к. он активно используется в дипломатии, бизнесе, научной и образовательной сферах. Актуальность обращения к указанной теме объясняется возросшим в последнее время интересом к вопросу вариативности, а английский является очень хорошим примером языка с огромной вариативностью. В статье объясняется термин «вариативность языка», даны примеры проявления различий в фонетике, грамматике и лексике в зависимости от вариантов. Отмечается, что у английского многовековая история становления, развития и территориального распространения, которая неразрывно связана с изменениями в языке, происходящими с течением времени, а также географическим и социальным разнообразием его употребления. Подчеркивается, что при изучении английского языка студентов необходимо знакомить с его различными вариантами, поскольку знакомство с языковой вариативностью в сочетании с теоретическим объяснением формирует у обучающихся правильное понимание его динамического характера. А понимание студентами законов вариативности и динамизма языка создает реальную картину его существования и развития, помогая в обучении и изучении английского.

Ключевые слова: английский язык; международное общение; образовательная сфера; вариативность; проявление различий; развитие; обучение; изучение.

Известно, что более 300 лет назад существовал только один вариант английского языка, на котором говорили в Британии. Позднее этот язык был принесен в Америку, Австралию, Индию, Африку и другие страны, где он развивался по-своему, обогащаясь и эволюционируя, а далее опять возвращался на родину с эмигрантами и товарами, коммуникациями и передовыми технологиями.

В наше время английский язык является одним из самых распространённых в мире, занимает третье место по используемости и имеет многочисленные варианты: британский, американский и канадский, австралийский и новозеландский, индийский и другие.

Чем можно объяснить такое разнообразие английского языка?

Возможно оно объясняется тем, что разница существует не только между этими вариантами, но и внутри каждой страны есть свои особенности в языке.

Например, на юге Америки говорят совершенно иначе, чем в Нью-Йорке, да и в Шотландии есть свои акценты, которые не характерны жителям Лондона, т.е. практически у каждой англоговорящей страны имеется еще и свой

диалект, а у Великобритании и Америки их несколько.

Однако, классической версией общепринято считать британский английский (BrE), т.к. он появился самый первый и на нем разговаривали завоеватели-колонизаторы. Они прибывали в новые страны, завоевывали чужие земли, их английский язык ассимилировался с местными диалектами, а поскольку аборигены адаптировали его к своим особенностям речевого аппарата, слуху и реалиям, появлялись новые инварианты языка.

Что же касается, американского варианта английского, то этот вариант появился в период колонизации Америки. Речь британских колонистов сильно изменилась под влиянием того, как говорили представители коренных народов американского континента. Кроме того, в английский проникло много заимствований, например, *canyon, cafeteria, rodeo* из испанского; *tutor, brioche, prairie* из французского; *hamburger, kindergarten* из немецкого; *boss, cookie* из голландского; а также слова и из других языков, которыми пользовались европейские колонизаторы. В процессе длительного смешения всех этих языков, акцентов и

появился язык, который называют сейчас американским вариантом английского – AmE.

По утверждению Эдгара Шнайдера, автора Динамической теории развития вариантов, «они проходят достаточно длинный эволюционный путь, который состоит из пяти фаз, следующих друг за другом в прогрессивном историческом плане: основание (приход и первоначальное широкое использование английского языка в ранее неанглоговорящей местности), экзонормативная стабилизация (стабильное использование английского языка, продиктованное преимущественно носителями языка поселенцев и основанное на привезенном ими родном варианте), нативизация (как поселенцы, так и коренные реалии отражаются в новом гибридном сосуществовании), эндонормативная стабилизация (коренная языковая норма укореняется и принимается членами сообщества) и дифференциация (члены сообщества демонстрируют языковую независимость и гордость за тот вариант, на котором они говорят). Каждая из этих фаз отмечена социально-политическим фоном того времени, конструкциями идентичности носителей языка, социолингвистическими условиями, которые их формируют, и языковыми эффектами, которые являются результатом всего этого».

Относительно американского варианта английского, то он «уже прошел полный цикл, пережив фрагментацию на новых региональных и социальных носителей идентичности» и в настоящее время «диверсифицируется в множество новых разновидностей, которые возникли или усилили свои отличительные черты» [1, с. 307-308].

Очевидно, что появление различных вариантов английского языка было не случайным, а было предопределено той исторической ситуацией, в которой оказался язык благодаря новым условиям жизни и влиянию других языков. Эволюционируя, за трехвековую историю он вобрал в себя особенности культур разных стран и народов.

Словарь социолингвистических терминов определяет вариативность языка как его «способность в процессе эволюции создавать конкурирующие средства выражения на всех уровнях (фонетическом, морфемном, лексическом, синтаксическом, стилистическом) под

воздействием внутренних закономерностей развития языка или внешних» [2].

Таким образом, из этого определения следует, что языки вообще и английский язык, в частности, являются социальным продуктом и находятся в постоянном движении, изменяя и приспособляя свою форму к новому изменяющемуся содержанию.

Отметим, что самая изменяемая часть языка – это фонетика, и именно фонетические различия в первую очередь определяют тот или иной вариант языка.

Ирландский, австралийский и новозеландский варианты английского, вероятно ближе всего к классическому британскому, поскольку в силу географической изолированности эти страны не испытывали сильного влияния других языков и культур.

Давайте рассмотрим несколько часто употребляемых слов в разных вариантах английского.

Известно, что магазин англичане называют «шоп», а американцы «шоп». Любовь у англичан – «лав», у американцев – «лов», у ирландцев – «лив», а у шотландцев – «лув». День англичане произносят как «дэй», а австралийцы – «ди».

Примечательно, что отличия в вариантах английского языка заметны не только в произношении, но и в мелодике. Ирландский вариант звучит более музыкально и напевно – это вероятно идет от кельтского, а австралийский английский имеет более медленный ритм с ровной интонационной шкалой.

По утверждению лингвистов, в наше время лишь небольшая часть населения Британии изъясняется на том варианте языка, который признан стандартным английским. Это подтверждает в своих многочисленных трудах и знаменитый исследователь-лингвист Дэвид Кристал, отмечая, что лишь 7% англичан говорит на RP (англ. Received Pronunciation).

Received Pronunciation – один из общепринятых во всем мире вариантов английского произношения, который является своего рода эталоном британского звучания для изучающих английский язык как иностранный [3].

Однако мнения людей относительно RP в настоящее время всё чаще расходятся. Опрос в 2007 году показал, что жители Шотландии и Северной Ирландии в большинстве своём не

любят RP. RP больше считается региональным акцентом Лондона и юго-востока Англии, чем неким общебританским стандартом [4].

Наши студенты знают, что мы ведем обучение английскому именно на базе произносительной нормы лондонского диалекта, который лежит в основе литературного произношения современного английского языка Великобритании.

В настоящее время изменения в языке затрагивают не только его фонетику, но также и лексику, которая является одной из самых подвижных частей языка, ведь постоянно возникают новые явления, которые надо назвать, а старые приобретают иные названия. Лексические различия между британским английским и его американским вариантом заключаются, например, в использовании разных слов для обозначения одного и того же предмета.

e. g. *плита cooker vs. stove; омньюск holiday vs. vacation; лиффт lift vs. elevator; мотор engine vs. motor; фильм film vs. movie.*

А вот пополнение лексики сейчас, как отмечают социолингвисты, в основном происходит благодаря английскому Ямайки, и в словарном составе можно увидеть такие лексемы, как: *blood* и *bredren* (в значении *friend* – друг), *ends* (*neighbourhood* – соседство, окрестности), *tief* (*steal* – красть), *whagwan* (*what's up* – что случилось) [5].

Примечательно, что изменения коснулись и самой устойчивой части языка – грамматики. До XX в. утверждалась грамматическая правильность только одного варианта формы для выражения какого-либо содержания, характеризую все остальные возможные формы как неграмматичные.

Однако, по утверждению Худякова А.А., с появлением нормативных грамматик язык не застывает в своем развитии, а, напротив, продолжает изменяться в соответствии со своими внутренними законами, а также с внешними факторами, связанными с изменением социальных условий, – такими, как технический и научный прогресс, социальная и региональная дифференциация общества, усиление или ослабление влияния иноязычной культуры /культур, появление и развитие средств массовой информации и т.п. И грамматическое варьирование является неотъемлемой чертой

функционирования языка в любой момент его развития [6, с. 8].

Вероятно, именно поэтому языковую вариативность ученые-лингвисты объясняют тем, что, вопреки распространенному мнению, язык не является неизменным и замкнутым, а является живой сущностью, которая постоянно претерпевает изменения, вызванные новыми условиями и формами общения, которые, в свою очередь, обусловлены тем, что язык функционирует в реальной повседневной практике коммуникантов, относящихся к различным территориальным, социальным и профессиональным сферам.

Таким образом, как следствие языковой эволюции, вариативность становится почвой для дальнейшего развития языка и показателем его жизнеспособности и динамичности [7].

Мы считаем, что при изучении английского языка студентов необходимо знакомить с его различными вариантами. Безусловно, вопрос состоит не в том, чтобы они могли усвоить несколько типов произношения, ведь это практически недостижимо, а в том, чтобы они могли отличать на слух тот или иной вариант изучаемого ими языка. Учащиеся должны быть знакомы с разновидностями английского языка на практике.

Это важно, потому что знакомство с языковой вариативностью в сочетании с теоретическим объяснением формирует у обучающихся правильное понимание динамического характера английского языка, а понимание студентами законов вариативности и динамизма языка создает реальную картину его существования и развития, помогая в обучении и изучении английского.

Зарубежные ученые также считают, что ограниченное воздействие разновидностей английского языка может привести к тому, что учащиеся будут сопротивляться языковым вариациям или путаться, когда они столкнутся с различными типами использования и пользователями английского языка в аутентичных контекстах, в то время как знакомство с вариантами английского языка помогает учащимся развивать коммуникативные способности [8].

Как признает М. Модино, «понимание разнообразия английского языка, как для производства, так и для понимания, делает человека лучшим коммуникатором» [9, с. 59].

Другой ученый также утверждает, что «процесс обучения на уроках английского языка должен быть открыт для охвата других разновидностей английского языка помимо популярных англо-американских вариантов, чтобы учащиеся стали по-настоящему международно мыслящими носителями, которые осознают роль английского языка в мире и мир на английском языке» [10].

Важно отметить, что в современном английском языке нет единого стандарта, ведь на его отсутствие даже в рамках одного варианта указал еще в 1997 г. Дэвид Кристал, выделяя стандарт устной и письменной речи в каждом варианте [11].

Стандарт устной речи ближе к узусу, который, как известно, довлеет над языковой нормой, поскольку узус близок к ней, но шире ее, т.к. он охватывает все привычные варианты в языке, а норма – наиболее правильные и кодифицированные.

Так, стандарт устной речи более гибок и склонен к изменениям, а вслед за ним меняется и стандарт письменной речи [12].

Примечательно, что в современном мире разговорный английский варьируется от региона к региону в соответствии с культурными и языковыми различиями. Так, наши студенты, общаясь с обучающимися из стран Африки, Индии и Поднебесной отмечают, что их английский язык, не тоже самое, что «русский английский язык».

Аналогичным образом и письменный английский значительно отличается в лексическом аспекте, а также по форме и структуре. В наше время на английскую орфографию и грамматику оказывает большое влияние и воздействие электронных SMS.

Английский, которому мы обучаем, и который изучают в языковых школах всего мира иностранцы, носители языка называют *Course Book English* – язык учебников. Это базовый стандартный английский, общий для всех вариантов этого языка. Очень важно не путать RP, как стандартный *акцент*, со стандартным *вариантом* английского языка, ведь *Received Pronunciation*, как следует из его названия, затрагивает только произношение говорящего, тогда как «стандартный английский, на самом деле, представляет собой письменный английский, то, что мы можем прочесть в учебниках,

мировых периодических изданиях и, конечно, в Интернете. Он по большей части един; допустима лишь небольшая вариативность в лексике, грамматике и орфографии, которая позволяет сгладить отличия между американским, британским, австралийским и другими региональными стандартами» [13].

Исторически «Standard English» был выбран в качестве эталона в силу своей универсальности и практичности. Языковой стандарт, норма – это такой вариант языка, который понятен всем участникам коммуникации в силу однозначности своей лингвистической интерпретации. Языковая норма существует, она уважаема носителями английского языка, для кого этот язык является неотъемлемой частью многовековой культуры, и она должна быть уважаема всеми остальными людьми, которые его изучают и используют в речи. По мнению Рэндольфа Квирка, ценность языковой нормы и ее приоритет перед остальными вариативными формами должны быть приняты повсеместно [14].

Таким образом, из вышеизложенного становится очевидным, что изучать надо правильный базовый английский. Standard English нужен для того, чтобы понимать и другие варианты языка, диалекты и особенности.

В этом случае, дифференциация английского языка заставляет нас задуматься о его будущем, так как некоторые ученые-эксперты предвещают его гибель, полагая, что английский язык, как когда-то латынь, распадется на самостоятельные языки, ведь по их мнению, именно образование вариантов и является началом этого процесса.

Однако, мы согласимся с Дэвидом Кристалом, который, рассуждая о будущем английского языка, предполагает, что «этот язык разовьет отношения диглоссии: общество будет использовать стилистически и этнически нейтральную форму в межкультурном общении и локально окрашенный идиом (на правах диалекта) во внутрикультурных функциях», и тогда «в этом случае, речь не будет идти о независимых языках, ведь как бы то ни было, будущее человечество несомненно станет билингвальным, и английскому языку в этом отводится огромная роль» [15].

Значит приходим к заключению, что человек с хорошим классическим английским

нигде не пропадет и, если будет надо, достаточно легко и успешно сможет перестроиться,

привыкнуть к другому варианту, другой модификации языка.

Библиографический список

1. Schneider E.W. The dynamics of new Englishes: From identity construction to dialect birth // *Language*. – 2003. – Vol. 79, № 2. – P. 233-238.
2. Михальченко В.Ю. Словарь социолингвистических терминов. – М., 2006. – 312 с.
3. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge, UK. – 1995. – 582 p.
4. Маковский М.М. Английская диалектология: Современные английские территориальные диалекты Великобритании. Изд. стереотип. URSS. – 2023. – 186 с.
5. Cheshire J., Hall D., Adger D. Multicultural London English and social and educational policies // *Languages, Society & Policy*. – 2017.
6. Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка: Учеб, пособие для студентов филол. фак. и фак.ин. яз. высш. учебн. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 256 с.
7. Кочетова М.Г. Язык и межкультурная коммуникация // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2015. – № 3.
8. Matsuda A. Incorporating world Englishes in teaching English as an international language // *TESOL Quarterly*. – 2003. – № 37 (4). – Pp. 719-729.
9. Modiano M. EIL, native-speakersim and the failure of European ELT // In F. Sharifian (Ed.), *English as an international language: Perspectives and pedagogical issues*. – Bristol: Multilingual Matters, 2009. – Pp. 58-77.
10. Pennycook A. English in the world/the world in English. In A. Burns & C. Coffin (Eds.). *Analysing English in a global context: A reader*. – London and New York: Routledge, 2000. – Pp. 78-89.
11. Crystal D. *English as a global language*. – Cambridge: Cambridge University Press. – 1997.
12. Crystal D. *A Dictionary of Linguistics & Phonetics*. Blackwell Publishing. – 2003. – 431 p.
13. *Standards of English* / Ed. by Hickey R. – Cambridge: Cambridge univ. press, 2013. – 421 p.
14. Quirk R. Language varieties and standard language // *English Today*. – 1990. – Pp. 3-21.
15. Graddol D. The future of English? A guide to forecasting the popularity of the English language in the 21st century. – L.: The Brit. Council, 2000 (1997). – 66 p.

CONCERNING THE QUESTION OF VARIABILITY OF THE ENGLISH LANGUAGE

T.Y. Nazarenko, *Senior Lecturer*
Ural State University of Railway Transport
(Russia, Yekaterinburg)

Abstract. *English is the main language of international communication, because it is actively used in diplomacy, business, science and education, promoting cultural globalization. The relevance of the author's appeal to this topic is explained by the recent increased interest in the issue of language variability, because English is a very good example of the language with enormous variability. The term "variability" is explained, examples of the manifestation of differences in phonetics, grammar and vocabulary are given. It is noted that the English language has a centuries-old history of formation, development and territorial distribution, which is inextricably linked with these changes in the language that occur over time, as well as the geographical and social diversity of its use. The author emphasizes that when studying English, students need to be introduced to its various variants, since familiarity with linguistic variability in combination with a theoretical explanation forms in students a correct understanding of the dynamic nature of the English language. Students' understanding of the laws of variability and dynamism of a language creates a real picture of its existence and development, helping in teaching and learning English.*

Keywords: *English language; international communication; educational sphere; variability; manifestation of differences; development; teaching; learning.*